

printemps 1969

# NATUROPE



BULLETIN DU CENTRE EUROPEEN  
D'INFORMATION POUR LA  
CONSERVATION DE LA NATURE

CONSEIL DE L'EUROPE

# NATUROPE

printemps 1969

---

## INCENDIES DE FORÊT

Parti en fumée . . . . .	4
La lutte contre les incendies . . . . .	7
Contribuez à empêcher les incendies de forêt . . . . .	10

---

## L'ANNÉE EUROPÉENNE DE LA CONSERVATION DE LA NATURE — 1970

Notes générales . . . . .	15
Activités régionales . . . . .	16
Activités nationales . . . . .	17

---

## CAMPAGNE POUR LA CONSERVATION DES EAUX

A Mexico . . . . .	19
--------------------	----

---

EN BREF . . . . .	20
-------------------	----

---

---

## EDITORIAL

---

Nous vivons aujourd'hui pour la plupart dans des villes et des faubourgs surpeuplés. La forêt ne fait plus partie de notre vie quotidienne, mais peu d'entre nous échappent à sa magie, soit parce qu'elle est associée aux contes de fées et aux récits d'aventures de notre enfance, soit parce que nous en avons subi le charme au cours d'excursions ou de vacances.

Indépendamment de l'attrait qu'elle exerce sur notre imagination, la forêt constitue l'un des piliers de notre civilisation matérielle. Jadis, elle pourvoyait l'homme en gibier et en fruits. Plus tard, elle lui procura des matériaux de construction pour ses maisons et ses bateaux, du combustible pour se chauffer et fondre les métaux. Plus tard encore, le bois a servi à fabriquer des poteaux de mine, des traverses pour les voies de chemin de fer, il a fourni la matière première pour les tonnes de papier consommées par des générations d'hommes de plus en plus instruits. Au cours des âges, de vastes étendues de forêt ont été défrichées pour les besoins de l'agriculture.

Toutes ces exigences ont notablement réduit la couverture forestière de l'Europe et des autres continents industrialisés, ce qui a souvent entraîné des conséquences désastreuses pour le sol, l'eau, etc.

Avec l'avènement de «l'âge des loisirs» — plus d'argent, de temps, de voitures — la forêt est devenue le refuge d'élection de ceux qui veulent s'évader. La campagne est souvent cultivée, la plupart des plages sont surpeuplées, alors qu'en forêt on peut encore rester seul avec ses pensées et la nature pour compagne. C'est là une pratique éminemment salutaire. Nous avons besoin aujourd'hui de l'air pur, des joies simples, naturelles et reposantes que nous dispensent nos forêts. Les agréments qu'elles offrent seront de plus en plus recherchés, ce qui ne manquera pas de créer de nouvelles menaces. Le développement des excursions, du camping et des autres activités de loisirs met en péril les valeurs mêmes que nous recherchons dans le havre de la forêt. Il est dès lors indispensable d'en assurer l'utilisation judicieuse. C'est là une responsabilité qui incombe directement et personnellement à chacun d'entre nous.

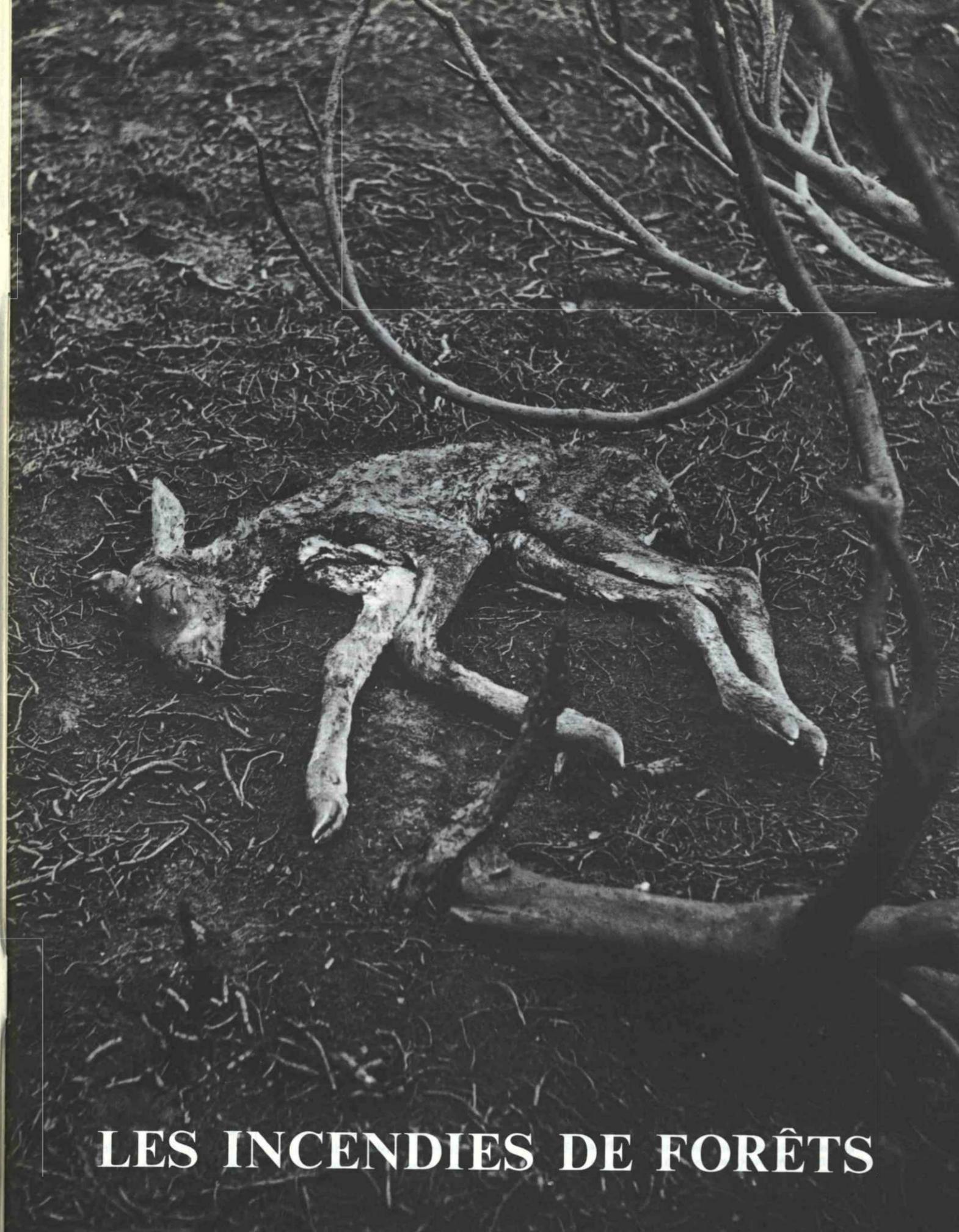
Ce numéro de «Naturopie» est consacré aux méthodes de lutte contre l'un des plus grands fléaux qui accompagnent cette évolution — le FEU.

---

Dessin de couverture:  
Jean PERCET, Strasbourg

---

Photo de couverture: L'Incendie «Sundance» USA. Photo par Del Mar Jaquish grâce à «U.S.D.A. Forest Service.»



# LES INCENDIES DE FORÊTS

# PARTI EN FUMÉE



Etre assis auprès d'un feu de bois dont les flammes crépitent est extrêmement agréable, mais un incendie de forêt est une chose tout à fait différente. Il détruit les arbres, le sol, le paysage, les animaux et même les hommes comme ce fut le cas pour l'incendie de Peshtigo, dans le Wisconsin, en 1871, qui a fait 1.500 victimes.

La majorité des incendies de forêt sont des « incendies de surface » qui consomment la couche d'herbe courte ou de feuilles mortes qui recouvre le sol des forêts. Attaqués rapidement avec des moyens suffisants en hommes et en matériel, ces incendies sont assez faciles à éteindre, mais presque tous les petits incendies contiennent les germes de sinistres plus importants. Si à la sécheresse vient s'ajouter un vent très fort, un incendie de forêt peut s'étendre avec une violence foudroyante, et se propager à travers la forêt à une vitesse supérieure à celle d'un homme à la course, en donnant naissance à des vagues de chaleur et de gaz qui attisent encore la violence des flammes. Un incendie de forêt véritablement important est une chose terrifiante. Il détruit pratiquement tout sur son passage.

## Dégâts

En dépit des coupes énormes pratiquées par l'homme dans les forêts au cours des siècles passés, l'Europe continentale pos-

Les arbres ne sont pas les seuls à souffrir dans un incendie de forêt. La photo au verso montre un jeune chevreuil qui a péri dans les flammes. (Photo: © Wlm. K. Steffan, De Steeg (Gld), Pays-Bas.)

La photo de titre montre un incendie dans le parc national « Snowdonia » (Royaume-Uni). Les flammes montent dans le ciel depuis les arbres qui sont eux-mêmes hauts de 30 à 40 m. (Photo: © David E. Sutcliffe, North Wales, Royaume-Uni.)

sède encore une grande superficie de régions boisées. Tous les pays sont donc à la merci des dégâts causés par les incendies de forêt et ces dégâts peuvent revêtir une importance considérable pour l'économie nationale. Toutefois, le danger varie en fonction de la situation géographique, ainsi que d'autres facteurs. En Suède, par exemple, les conditions météorologiques, les essences d'arbres et les types de sol réduisent les risques d'incendie et les dégâts causés ne sont pas importants. Au cours des dix dernières années, il y a eu chaque année en moyenne 2.500 incendies, qui ont détruit 3.000 hectares de forêt (dont la moitié était improdutive) et le coût des dégâts et des opérations de lutte contre l'incendie s'est élevé à quelque 3.000.000 de couronnes suédoises (environ 580.000 dollars américains).

Au Royaume-Uni, pays plus industrialisé, les forêts subsistantes couvrent une superficie relativement restreinte et le nombre moyen des incendies, entre 1963 et 1967, s'est élevé à 430 par an; ils ont détruit en moyenne 580 acres et ont représenté une perte annuelle de 55.000 livres sterling (132.000 dollars américains). La plupart d'entre eux étaient de faible importance, ne détruisant chacun qu'environ un acre. En Hollande, pays où, en 1967, 200 incendies ont ravagé 300 hectares, ils constituent un problème relativement peu important. Par contre, les conditions climatiques et biotiques différentes de l'Europe méridionale font que les incendies de forêt constituent une menace beaucoup plus grave. En Italie, 25.000 hectares sont ravagés chaque année, ce qui représente une perte de plusieurs milliards de lire. La Turquie, dont 13% de la superficie est couverte de forêts, a perdu en moyenne, entre 1960 et 1963, 25.000 hectares par an. Toutefois, à la suite de mesures récentes, cette moyenne a été réduite à 8.000 hectares environ pour la période 1963-1968. Pour donner un dernier exemple de l'étendue de la menace en Europe méridionale, on peut signaler que, dans le département du Var, dans le Midi de la France (qui fait partie

de la célèbre « zone rouge », qui mesure plusieurs départements et où les dangers d'incendie sont toujours élevés) 500.000 hectares ont été détruits par le feu au cours des 50 dernières années et cela dans un département où la superficie totale des forêts ne représente que 300.000 hectares environ!

Ces chiffres deviennent insignifiants si on les compare à ceux des Etats-Unis d'Amérique, où des incendies ravagent continuellement le continent. On peut signaler, par exemple, le grand incendie de l'Idaho, qui a ravagé deux millions d'acres de bois sur pied en quelques jours. Trois cents incendies de forêt éclatent chaque jour aux Etats-Unis, et il détruisent en moyenne 30 millions d'acres de forêt par an.

La destruction de bois susceptible d'être exploités et de biens est une conséquence directe, tangible et facile à évaluer. Néanmoins, les incendies de forêt causent de nombreux dégâts qui sont moins évidents. Ils peuvent tuer les jeunes arbres d'une forêt, détruisant ainsi la récolte de bois mûr de vingt, cinquante ou cent ans après. Le feu peut modifier les caractères biologiques d'une forêt. Une zone dans laquelle les pins et les sapins de valeur prédominent peut, à la suite d'un incendie, dégénérer en quelques années en un fouillis d'espèces inférieures. Le feu diminue également la résistance des arbres et les rend plus vulnérables aux atteintes de la pourriture, des insectes et du vent.

Le feu peut également détruire les fourrages sur les exploitations agricoles, obligeant les paysans à trouver une autre nourriture pour leur bétail pendant de nombreux mois. La mise à nu du sol, une fois la zone superficielle détruite, peut faciliter l'érosion et, éventuellement, les inondations. En Turquie, des centaines de millions de tonnes de sol fertile ont ainsi été mises à nu et, sous l'action du vent et de la pluie, entraînées dans la mer.

Les incendies de forêt tuent de nombreux animaux et en laissent d'autres sans abri. Les cendres qui s'accumulent dans les cours d'eau après un incendie peuvent tuer de grandes quantités de poissons. La destruction de la végétation le long des rives des cours d'eau peut entraîner une hausse de la température de l'eau et compromettre la survie de certaines espèces, comme la truite. Les sédiments provenant de bassins hydrographiques ravagés par le feu ont fréquemment provoqué le dépeuplement de cours d'eau poissonneux.

Les incendies de forêt peuvent également causer du tort à l'industrie du tourisme et des loisirs. Une contrée calcinée et noircie risque de ne présenter qu'un faible attrait pour les touristes. En outre, les communications peuvent être interrompues — les voies ferrées et les routes peuvent être endommagées, les câbles téléphoniques et télégraphiques détruits.

## Utilisation contrôlée du feu

Dans certaines circonstances et sous un contrôle strict, le feu peut être un instrument utile. Des recherches ont montré que, dans certaines régions, on peut obtenir de bons herbages en faisant brûler les morts-bois. Le feu, utilisé à bon escient, peut être employé dans la lutte contre certaines maladies des arbres. Des accumulations importantes de matériaux inflammables peuvent être détruites sous contrôle, ce qui permet de réduire les risques de voir ultérieurement des dégâts causés aux arbres et aux animaux sauvages par des incendies non contrôlés. Néanmoins, cette utilisation du feu ne devrait se faire que sous la conduite de spécialistes. Il n'y a absolument aucune raison de permettre l'utilisation du feu dans les forêts à moins qu'elle ne fasse l'objet d'un contrôle très strict.

## Causes

Dans de nombreuses régions rurales du monde entier, une tradition fort ancienne veut que l'on brûle chaque année la végétation superficielle. Cette pratique, pense-t-on, éloigne les insectes, empêche la propagation des maladies des plantes et améliore la fertilité du sol. Cette croyance, bien que fort répandue, repose sur des bases douteuses et, pour supprimer cette coutume, il faudra changer des habitudes vieilles de plusieurs siècles.

Les trains à vapeur, par la fumée, les étincelles et les charbons incandescents qu'ils rejettent sur leur passage, provoquent fréquemment des incendies. En 1957, 50% des incendies qui



Une plaque commémorative rappelle que des incendies de forêt peuvent coûter des vies humaines. (Photo: Puytorac, Bordeaux.)

se sont déclarés au Royaume-Uni leur étaient imputables. Dans certaines parties de l'Ecosse, des jeeps de la Commission des Forêts devaient suivre les trains, et déposer des hommes pour éteindre les incendies à leur début. L'emploi de plus en plus fréquent du gaz-oil et de l'électricité comme sources d'énergie a réduit ce risque dans des proportions considérables dans la plupart des pays. Il arrive également que des manœuvres militaires soient à l'origine d'incendies, mais cela est moins fréquent.

## Négligence humaine

La cause la plus importante des incendies reste la négligence humaine: la cigarette allumée jetée depuis une voiture, le feu de

camp qui n'est pas complètement éteint, les rayons du soleil reflétés par un morceau de verre brisé. Les « visiteurs », (touristes, campeurs, pêcheurs, pique-niqueurs) sont les plus grands responsables. Les forestiers ont un trop grand respect pour le feu et pour leurs arbres pour prendre des risques, bien que certains incendies soient parfois causés par eux, par inadvertance. Le coupable est souvent un résident local, comme en Suisse, où il arrive que des incendies de forêt soient provoqués par des feux allumés pour brûler les déchets des jardins et des vignobles.

En conséquence, de nombreuses campagnes de publicité font directement appel à la conscience du public (voir article page 1) et s'efforcent d'implanter dans son esprit un sentiment de responsabilité morale et personnelle.

## Foudre

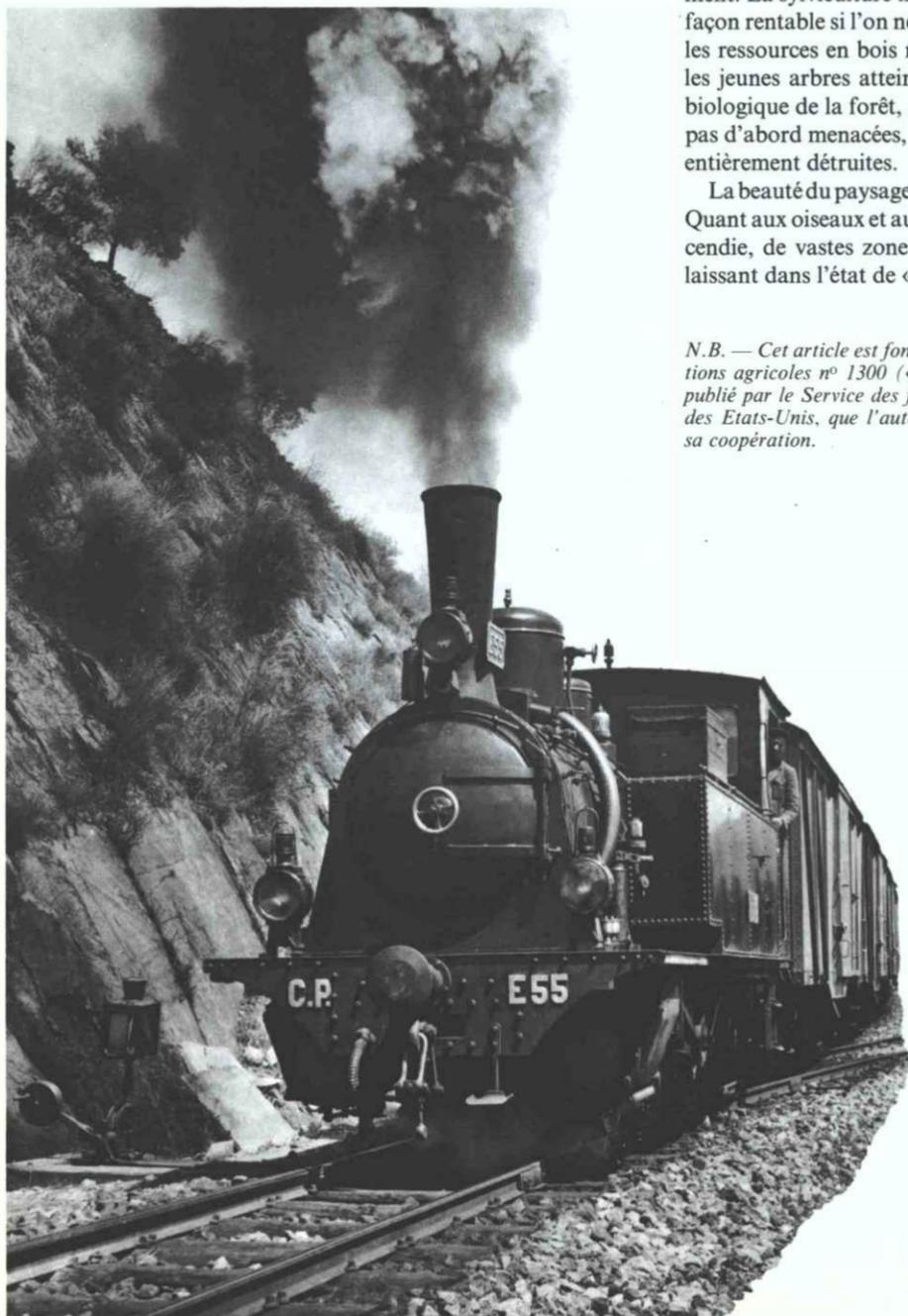
Néanmoins, il arrive que la nature soit elle-même à l'origine de certains incendies. La foudre peut frapper un arbre au cours d'un orage. Cela est particulièrement dangereux lorsque l'orage ne s'accompagne pas de précipitations. Si un incendie éclate au cœur d'une forêt, il arrive parfois qu'on ne le détecte pas avant qu'il ait pris des proportions importantes, ou encore son foyer peut se trouver dans une région difficile d'accès.

## Conclusion

La condition essentielle d'une bonne gestion des forêts est l'existence d'un système permettant de donner l'alarme rapidement. La sylviculture intensive ne saurait être pratiquée d'une façon rentable si l'on ne peut pas être raisonnablement sûr que les ressources en bois ne seront pas dévastées par le feu, que les jeunes arbres atteindront leur maturité et que l'équilibre biologique de la forêt, ses capacités de retenir l'eau, ne seront pas d'abord menacées, puis endommagées ou peut-être même entièrement détruites.

La beauté du paysage subit des atteintes souvent irréparables. Quant aux oiseaux et aux animaux, même s'ils échappent à l'incendie, de vastes zones de leur habitat ont été détruites, les laissant dans l'état de « réfugiés de la nature ».

*N.B. — Cet article est fondé principalement sur le Bulletin d'informations agricoles n° 1300 (« Protection des forêts contre l'incendie »), publié par le Service des forêts du Ministère fédéral de l'Agriculture des Etats-Unis, que l'auteur tient à remercier pour son concours et sa coopération.*



Dans la vallée du Douro au Portugal, cette locomotive avait mis le feu aux buissons sur le flanc de la colline. Un cheminot (fervent adepte de la conservation!) escalada la pente raide pour aller éteindre les flammes. (Photo: © Brian Stephenson: Londres.)



# LA LUTTE CONTRE LES INCENDIES

Dans ce qu'on appelle la « zone rouge », c'est-à-dire dans une région du midi méditerranéen de la France où la menace des incendies de forêt est constante, il a été établi que, dans une partie déterminée d'une forêt, il y a 56 % de chances pour qu'un arbre quelconque soit brûlé au cours d'un incendie avant d'avoir atteint l'âge de 20 ans. La proportion des arbres qui restent indemnes au bout d'une période de 70 ans (ce qui représente la durée de vie moyenne de l'homme) s'élève environ à 4%. Tout pays qui possède des étendues importantes de forêts doit admettre le fait que des incendies éclatent à un moment ou à un autre. En conséquence, il doit trouver du personnel, du matériel et des méthodes pour lutter contre ces incendies. La lutte contre les incendies de forêt, et surtout lorsque ceux-ci atteignent de grandes dimensions peut se comparer à une campagne militaire.

## Prévision et détection

La première chose à faire consiste à s'efforcer de prévoir les endroits où les incendies risquent le plus d'éclater, de façon à pouvoir amener des hommes et du matériel sur les lieux dans les meilleurs délais. Des progrès considérables ont été accomplis dans le domaine de l'étude et de la prévision des conditions météorologiques favorables à l'éclatement des incendies, si bien que le personnel forestier peut être placé en état d'alerte. De nombreux pays disposent de réseaux extrêmement complexes à cet usage.

La méthode traditionnelle de détection des incendies consiste à utiliser des tours d'observation (voir photo p. 9). Elle implique le travail fort fastidieux que constitue la surveillance constante d'une région déterminée pour y détecter toute fumée éventuelle. On dispose maintenant de moyens améliorés qui permettent de localiser la source de fumée avec une grande précision. Grâce aux liaisons radio, on peut alors donner toutes les indications nécessaires pour que le personnel et le matériel de lutte contre l'incendie soient amenés sur place dans un délai très bref.

## Ordinateurs

L'un des progrès technologiques les plus importants des dix dernières années a été la mise en place et l'utilisation d'ordinateurs. On s'en sert maintenant couramment pour lutter contre les incendies de forêt. Dans le sud de la Californie, un ordinateur capable de faire des calculs au milliardième de seconde est utilisé pour éliminer une grande partie de l'aspect conjectural du problème que pose l'envoi du personnel à

Des pompiers éteignent un incendie aux Pays-Bas. (Photo: Staatsbosbeher, Utrecht.)

l'endroit où sa présence est la plus nécessaire. Des plans extrêmement précis peuvent être établis en ce qui concerne l'envoi du personnel et du matériel sur les lieux. Par exemple, l'ordinateur peut fournir la liste des moyens disponibles, des emplacements où ils se trouvent et des itinéraires recommandés; il peut également dresser l'inventaire du matériel de lutte contre l'incendie.

### Personnel

L'entretien d'un personnel permanent de lutte contre l'incendie entraînerait des dépenses énormes pour les autorités locales, ou même régionales. Or, les incendies éclatent sporadiquement et il arrive que des hommes dont on n'a pas eu besoin pendant une longue période soient subitement appelés à participer à une action qui exige des moyens bien supérieurs à ceux dont ils disposent effectivement. La politique suivie généralement en matière de personnel est donc la suivante: (a) utilisation de volontaires, souvent recrutés sur le plan local et (b) coordination et amalgame, lorsqu'il s'agit d'incendies de vastes proportions, de tout le personnel disponible dans une région étendue. Dans la « zone rouge » mentionnée plus haut, il existe un noyau formé par un personnel permanent, que viennent compléter, le cas échéant, des volontaires. Il existe également une unité de la marine basée à Marseille, mais lorsque ses services sont sollicités simultanément de différentes parts (dans les forêts, en ville et sur le port) ses ressources limitées se révèlent souvent insuffisantes. En Suisse, l'armée est appelée à prêter son concours, et on s'efforce de stationner des troupes dans les endroits où les probabilités d'incendie sont grandes. Il faut également veiller à ce que les exercices militaires ne provoquent pas eux-mêmes d'incendies. Dans de nombreux pays, les résidents locaux sont tenus, aux termes de la loi, de participer à la lutte contre les incendies; le respect de cette obligation ne pose guère de problèmes, car, trop souvent, hélas, ce sont leurs biens, leur vie, et le cadre de leur existence qui sont menacés. En Turquie, chaque fois que les risques d'incendie sont importants, 6.000 pompiers motorisés sont maintenus en état d'alerte. Ils sont en liaison radio permanente avec des postes établis dans les régions boisées.

En Amérique, où les incendies de grande envergure sont fréquents, le personnel de lutte contre l'incendie est recruté sur tout le continent, du Texas à l'Alaska. Les Peaux-Rouges, du fait de leur connaissance pratique des forêts, sont particulièrement renommés pour leur aptitude à lutter contre les incendies.

En Europe, le besoin d'une coopération et d'une centralisation qui permettraient à toute région de savoir quels sont les moyens qui existent à proximité et de faire appel à ces ressources, le cas échéant, se fait particulièrement ressentir.

L'incendie de forêt est un adversaire devant lequel les hommes oublient leurs différends et s'unissent pour faire face à un ennemi commun.

### Equipement et matériel

Il ne suffit pas aujourd'hui d'avoir des hommes — l'époque de la force brutale et de la hache est révolue. De nos jours, on a fréquemment recours à un équipement et à un matériel spécialisés, y compris notamment l'avion et l'hélicoptère, qui sont utilisés principalement dans la détection des débuts d'incendies, pour le transport sur les lieux des hommes et du matériel ou pour leur évacuation en cas de besoin. Dans la quasi-totalité des régions où il existe un danger permanent d'incendie, les autorités responsables peuvent avoir recours à une forme ou à une autre de transport aérien. L'hélicoptère est particulièrement utile, car il est très maniable, il peut se mouvoir lentement ou rester immobile au dessus d'un endroit — avantage considérable pour l'observation ou pour amener et récupérer des hommes et du matériel.

Des avions spécialement adaptés à cette fin, comme le Catalina ou les avions-réservoirs spéciaux, peuvent être utilisés pour déverser de l'eau sur le feu. Un progrès a été accompli récemment grâce à l'emploi des produits retardateurs. Il s'agit de composés chimiques comme les borates, la bentonite gonflante ou l'eau visqueuse, qui sont répandus en avant des flammes. Ces produits sont habituellement mélangés à de la teinture rouge, de telle sorte que les zones arrosées puissent être identifiées et ils ont la propriété de rester humides pendant plusieurs heures. Ils peuvent ainsi enrayer ou du moins retarder la progression de l'incendie.

Un moyen extrêmement spectaculaire et dangereux d'amener des hommes à un foyer d'incendie, surtout dans les régions difficiles d'accès, consiste à utiliser des « paras du feu », qui sont largués en parachute aussi près que possible du cœur de l'incendie. Cette méthode dérive de la pratique éprouvée qui consiste à parachuter du matériel aux personnes qui luttent contre les incendies.

Des bulldozers, des scies à chaînes et d'autres engins de construction ou d'abattage sont souvent utilisés pour ménager dans la forêt des pare-feu qui empêcheront l'incendie de se propager, faute de combustible. Ces engins sont également utilisés pour transporter des matériaux.

### Méthodes

On vient de décrire brièvement le personnel et le matériel qui sont utilisés, mais il reste à voir les modalités de leur mise en œuvre. « Frapper fort et vite » telle est la devise de la Division des Forêts du Ministère Fédéral de l'Agriculture des

Etats-Unis en ce qui concerne les incendies de forêts. Dans la lutte contre un incendie de forêt, certains facteurs revêtent une importance capitale:

- 1) arrivée rapide sur les lieux;
- 2) personnel en nombre suffisant;
- 3) matériel adéquat;
- 4) déploiement rationnel des hommes et du matériel;
- 5) expérience et compétence en matière de lutte contre l'incendie.

Deux incendies de forêts ne sont jamais exactement semblables l'un à l'autre. Le type de végétation, les conditions météorologiques, la nature du sol, l'exposition au vent dominant et les possibilités d'accès, tous ces éléments varient considérablement. En général, on utilise l'une ou l'autre des deux techniques principales de lutte, dont chacune est adaptée à un type particulier de circonstance, à savoir l'attaque « directe » ou « indirecte ». La méthode « directe » consiste à attaquer le front de l'incendie; on peut l'utiliser à condition que la vitesse de propagation soit assez lente et que la chaleur ne soit pas trop grande. Dans ce cas on rejette les matières en flammes dans le foyer, au moyen de pelles, de râtaux, de balais, on éteint les flammes en les battant au moyen de sacs mouillés ou de balais conçus spécialement à cette fin, ou encore en déversant de l'eau.

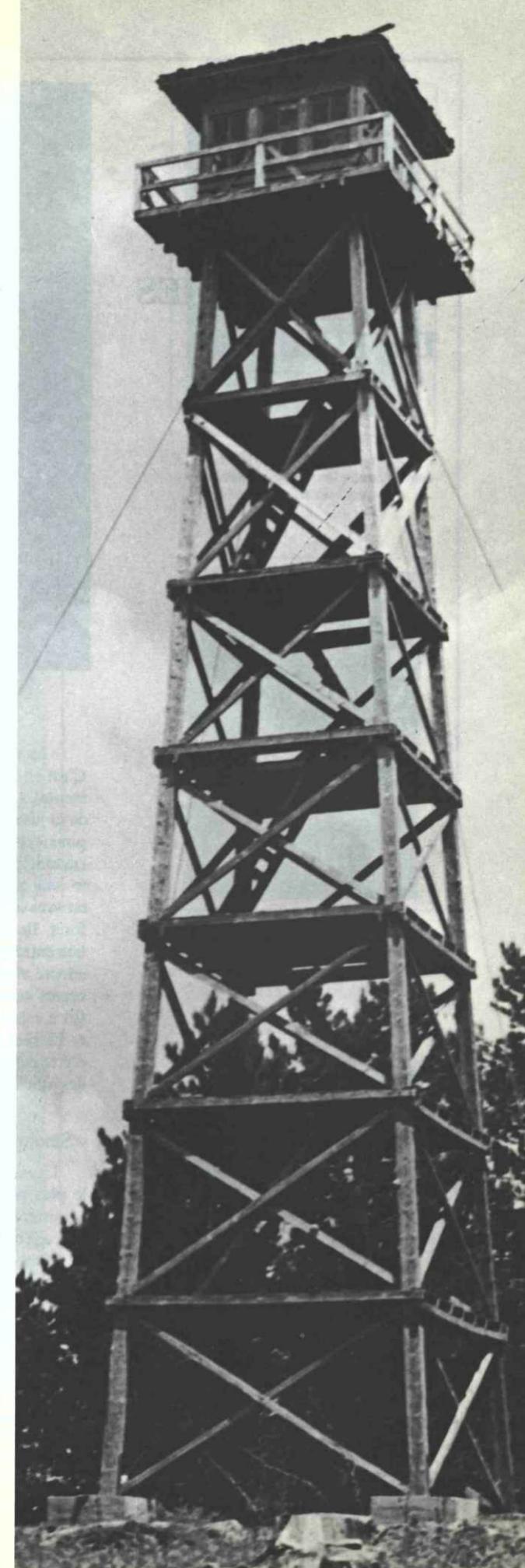
La méthode « indirecte » est employée à quelque distance du front de l'incendie. On édifie des pare-feu ou on utilise des barrières existantes pour enrayer la propagation de l'incendie. Cette méthode convient pour les incendies qui se déplacent rapidement, avec un dégagement de chaleur important.

La méthode des contre-feux est excellente pour enrayer la propagation d'un incendie à condition qu'elle soit utilisée par des personnes expérimentées, mais elle peut avoir des résultats désastreux dans d'autres cas. Elle consiste à brûler toutes les matières inflammables sur une assez grande étendue, en avant de l'incendie, qui s'éteint alors faute de combustible.

Dans le cas d'un incendie vraiment important, on peut avoir recours simultanément à tous les types de matériel, d'équipement, et de méthodes indiqués ci-dessus. La conduite de l'opération devient alors extrêmement complexe et exige un plan de campagne bien organisé.

Même lorsqu'un incendie a été maîtrisé, il reste à accomplir une opération longue et ardue de « nettoyage », et à procéder à un reboisement coûteux. Ainsi, l'extinction d'un incendie de forêt, qui peut être provoqué si facilement par une cigarette allumée ou un feu de camp mal éteint, peut nécessiter une somme considérable de temps, d'argent et d'efforts.

Une tour d'observation typique des régions forestières. (Photo: Service forestier de la Turquie, Ankara.)



# CONTRIBUEZ A EMPÊCHER LES INCENDIES DE FORÊT

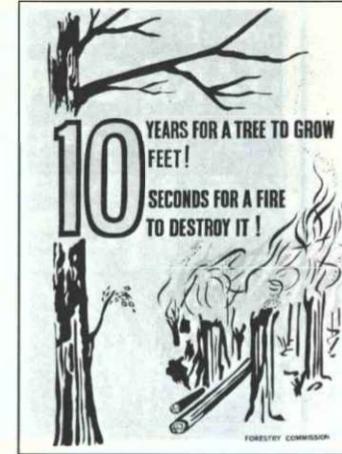


« La meilleure façon d'éteindre un incendie, c'est de ne pas le laisser se déclarer ». C'est en s'inspirant de cette maxime que les organisations forestières, tant gouvernementales que privées, lancent de vastes campagnes pour convaincre l'opinion publique de la nécessité des mesures préventives contre les incendies. Bien que l'on fasse appel pour cela à tous les moyens disponibles, cette tâche n'en reste pas moins difficile, surtout lorsqu'on s'adresse aux jeunes. On peut leur apprendre à bien traiter les animaux en leur en confiant, en les amenant au zoo, etc., mais la plupart d'entre eux, et cela est vrai également pour les adultes, n'auront jamais l'occasion de voir un incendie de forêt. Ils ne peuvent donc pas concevoir ses conséquences désastreuses ni établir un lien entre celles-ci et des actes apparemment insignifiants comme celui de jeter un mégot encore allumé. En règle générale, ces campagnes se fondent sur les trois grands préceptes suivants: (a) la négligence de l'homme peut être à l'origine de catastrophes; (b) il existe d'une énorme différence entre la beauté et l'utilité d'une forêt bien vivante et l'aspect de ses restes calcinés et sans vie; (c) les biens et la vie sauvage risquent d'être détruits. L'accent placé sur ces trois points apparaît manifestement dans le choix des affiches qui sont reproduites aux pages 11, 12, 13.

## « Smokey Bear »

L'une des campagnes qui ont connu le plus vif succès — celle à coup sûr qui a été la plus personnalisée — est celle qui a été organisée par le Service des Forêts du Ministère fédéral de l'Agriculture des Etats-Unis. Lancée en 1945, en collaboration avec une agence de publicité (l'« Advertising Council Inc. »), elle utilise le personnage de « Smokey », un ours coiffé d'une casquette de garde forestier et vêtu d'un treillis de sapeur-pompier (procédé qui réunit l'appel à la sensibilité, représenté par un animal, et l'intérêt dramatique qui s'attache au personnage du garde-forestier ou du sapeur-pompier). Les slogans utilisés par cet aimable personnage ont sans aucun doute contribué à réduire aux Etats-Unis le nombre des incendies de forêt qui, dans la proportion de quatre-vingt-dix pour cent, sont causés par l'homme. « Smokey » a fait sa première apparition en public sur des affiches et des papillons, puis sur des placards publicitaires dans des revues et des journaux. Bob Hope et d'autres comédiens célèbres ont popularisé les messages de « Smokey » sur les écrans de cinéma et de télévision ainsi qu'à la radio. Maintenant que « Smokey Bear » est devenu un symbole autorisé, des produits commerciaux portant sa marque sont fabriqués par plus de 50 fabricants

La photo de titre montre un panneau d'avertissement dans une plantation forestière. (Photo: G. Tersen, France.)



1. ROYAUME UNI  
« 10 ans pour faire un arbre de trois mètres! 10 secondes pour qu'un incendie le détruise »



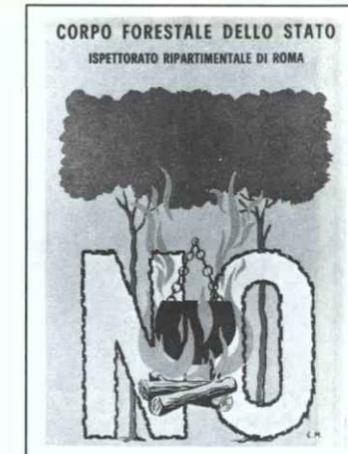
2. CHYPRE  
« Evitez les incendies de forêts »



3. ETATS-UNIS  
« Attention — vous seul pouvez empêcher les incendies de forêts »



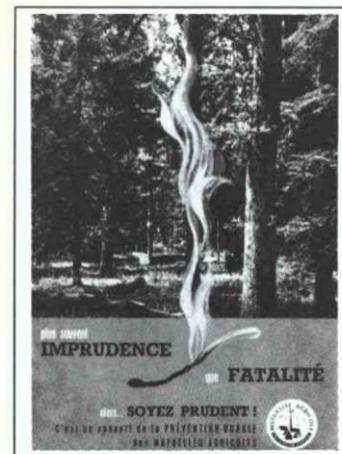
4. SUISSE  
« Ne détruisez pas la beauté de la forêt par insouciance et par incendie »



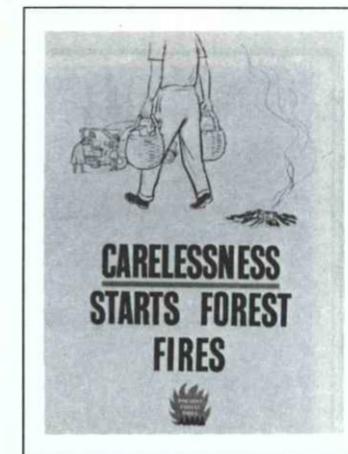
5. ITALIE  
« Non! »



6. ESPAGNE  
« Quand une forêt brûle, c'est vous le perdant »



7. FRANCE  
« Plus souvent imprudence que fatalité — Alors soyez prudent! »



8. CHYPRE  
« C'est l'insouciance qui provoque les incendies de forêts »



9. TURQUIE  
« Un arbre peut donner un million d'allumettes — une allumette peut détruire un million d'arbres »



10. FRANCE  
«Le feu est l'ennemi des forêts de Provence — soyez prudents»



11. PAYS-BAS  
«Le feu est la mort de la nature vivante»



12. ROYAUME-UNI  
«Attention, ne provoquez pas d'incendie»



13. CHYPRE  
«Sauvez les forêts du mauvais démon — le feu!»



14. LUXEMBOURG  
«Attention au feu»



15. ITALIE  
«Les incendies de forêt détruisent toute vie»



16. ROYAUME-UNI  
«Feu! Votre ennemi public N° 1 et celui de vos forêts»



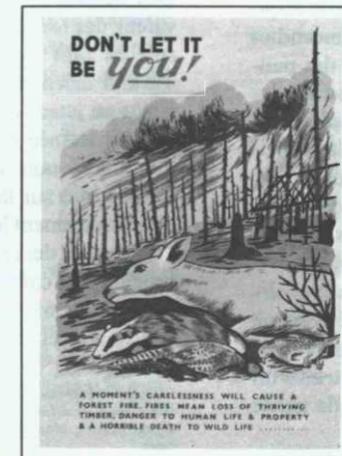
17. AUTRICHE  
«Attention»



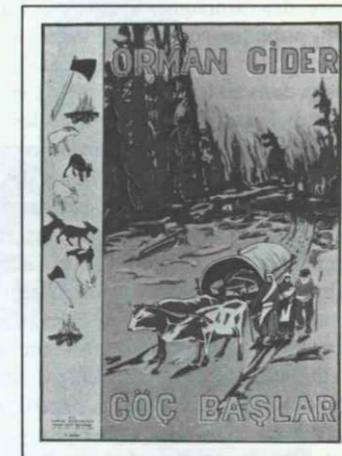
18. ESPAGNE  
«Si vous savez que c'est dangereux, pourquoi le faites-vous?»



19. ESPAGNE  
«C'est votre faute si les choses ne sont pas ainsi»



20. ROYAUME-UNI  
«Ne soyez pas celui-là»



21. TURQUIE  
«Quand les forêts sont détruites, les gens doivent émigrer»



22. FRANCE  
«Pitié pour la forêt — feux interdits»



23. ETATS-UNIS  
«Les Amis de Smokey ne jouent pas avec les allumettes»



24. LUXEMBOURG  
«Attention au feu»



25. ITALIE  
«Vos flammes me tuent»



26. CHYPRE  
«L'insouciance est la première cause des incendies de forêt»



27. SUISSE  
«Ne pas faire de feu — Danger d'incendie de forêt»

et les droits d'auteur ont servi à contribuer à la formation de groupes de «jeunes gardes forestiers de Smokey Bear» («Smokey Bear Junior Forest Rangers»).

La Commission coopérative de lutte contre les incendies de forêt («Co-operative Forest Fire Prevention Committee») qui regroupe des gardes forestiers de l'administration fédérale et des différents Etats, choisit chaque année le thème de la campagne. Des organismes bénévoles ébauchent les textes et les dessins qui seront utilisés. L'«Advertising Council Inc.» s'occupe de la publicité à la radio et à la télévision et s'adresse aux compagnies de transport, à des agences de publicité, à des revues et des journaux pour obtenir la mise en place de placards publicitaires. Chaque année, plus de dix millions de dollars de moyens publicitaires sont mis gratuitement à la disposition de la campagne, mais on estime que les pertes évitées ont représenté pour les Etats-Unis une économie de plus de 10 milliards de dollars.

*(Pour de plus amples renseignements, s'adresser à «The Forest Service, U.S. Department of Agriculture, Washington DC, USA».)*

### Campagnes générales

Presque tous les pays ont lancé, sous une forme ou sous une autre, des campagnes ayant pour but de mettre en garde l'opinion publique contre les dangers que présentent les incendies de forêt. On se contente parfois simplement d'ériger des panneaux dans les forêts ou de mettre en place des affiches dans des endroits bien en vue à proximité des zones boisées (à des croisements de route ou chez des commerçants locaux) (voir la photographie de la page de garde et les affiches reproduites aux pages 11-13). On distribue parfois des papillons ou, dans certains cas, des brochures détaillées. Bien que les divers moyens employés (affiches, etc...) soient adaptés à la psychologie des habitants du pays, il est intéressant de relever qu'en une circonstance au moins, la France et la Turquie ont utilisé le même slogan: «Avec un seul arbre on peut fabriquer un million d'allumettes — avec une seule allumette, on peut détruire un million d'arbres». (Voir la photographie de la page de garde et l'affiche n° 9, à la page 11.)

Au Royaume-Uni, de brèves mises en garde sont diffusées à la radio et à la télévision lorsque les risques d'incendie sont particulièrement élevés dans une région déterminée. Toutefois, la plus grande part de l'action de prévention est entreprise par les gardes forestiers locaux, qui font des exposés dans les écoles, qui s'efforcent d'obtenir la coopération des organisations de jeunesse, qui adressent des lettres d'avertissement aux propriétaires des terres avoisinantes, qui publient des avis dans la presse locale, etc.

Dans la «zone rouge» du midi de la France, des moyens d'enseignement, qui se présentent sous la forme de brochures spéciales, sont mis à la disposition des maîtres pour être diffusés parmi les enfants des écoles. Des affiches, des papillons et des disques de stationnement illustrés sont distribués dans les garages, les stations service, les automobile clubs, etc. Fort judicieusement, une mise en garde contre les dangers d'incendie a été imprimée sur des boîtes d'allumettes. (Chose curieuse, bien que les incendies importants fassent l'objet de comptes rendus dans la presse, on a tendance en France à s'abstenir de publier des photographies d'incendies dans le cadre de l'action préventive car on craint que ces photographies n'encouragent les incendies volontaires.)

En Suisse, une brochure spéciale contenant des instructions sur les mesures préventives et la lutte contre les incendies de forêt est publiée sous la forme d'un supplément au règlement de l'armée, ce qui permet de toucher la plus grande partie de

la population, car l'armée suisse est organisée sur une base territoriale.

Dans le midi de la France, des journées nationales pour la protection civile et la prévention des incendies sont organisées en vue de souligner l'importance du problème et la nécessité de déployer des efforts particuliers pour combattre ce danger. La Turquie met sur pied chaque année des programmes spéciaux de formation sur la prévention des incendies, qui sont destinés à l'ensemble de la population, et qui s'étendent sur une semaine et elle lance des campagnes dans les écoles et les centres de formation de l'armée.

### Education

Les exemples ci-dessus montrent la grande diversité des méthodes de publicité utilisées, mais on s'efforce également de toucher les enfants des écoles. Dans les régions forestières, les programmes scolaires comportent des cours sur les dangers des incendies de forêt et sur les mesures préventives.

Dans ce contexte, une brochure illustrée a été publiée par le gouvernement espagnol, à l'intention des enfants des écoles. Le personnage principal qui apparaît dans cette brochure est un lapin revêtu de l'uniforme des gardes forestiers espagnols. Des dessins en couleur et des textes simples démontrent la valeur des forêts pour l'économie du pays, leur beauté et leur rôle en tant qu'habitat des espèces sauvages, tandis qu'un «grand méchant loup» montre les conséquences de la négligence en jetant des allumettes par terre et en laissant derrière lui une traînée d'arbres calcinés, de cours d'eau dévastés et d'animaux sans abris. La brochure contient également des instructions sur la façon correcte de faire et d'éteindre un feu et non seulement les enfants, mais aussi les adultes peuvent tirer grand profit des renseignements qu'elle contient. Toutefois, une brochure de caractère plus technique traitant des causes d'incendie, des mesures de prévention et des méthodes de lutte contre l'incendie a également été publiée à l'intention des adultes.

*(Pour obtenir des renseignements complémentaires, on peut s'adresser à la «Subdirección general de defensa de la Riqueza Forestal, Servicio de Incendios Forestales, Ministerio de Agricultura, Madrid, Espagne, que l'auteur tient à remercier ici pour son aimable concours.»)*

### Conclusion

Il est évident que les campagnes de publicité doivent être poursuivies et même intensifiées. Une bonne méthode consiste à s'adresser aux enfants, dont le concours peut se révéler extraordinairement efficace pour inciter leurs aînés à se comporter d'une façon raisonnable en pique-nique, etc. Des symboles personnalisés comme «Smokey l'ours» et le lapin espagnol peuvent également connaître un vif succès.

Les forêts doivent être protégées contre les ravages du feu si on veut qu'elles remplissent leur rôle dans l'économie nationale et qu'elles continuent à servir d'habitat et de refuge à une faune variée. L'élévation du niveau de vie et le développement de l'urbanisation entraînent une multiplication des possibilités de loisirs et développent en même temps des besoins en la matière, comme en témoigne l'exode massif des citadins vers la campagne à chaque fin de semaine. Il en résulte que la forêt est de plus en plus utilisée comme un lieu de délasserment et de récréation, tant physique que moral.

La prévention des incendies de forêt dépend dans une large mesure de la coopération du public. Ce n'est que lorsque chacun d'entre nous comprendra la valeur des forêts, appréciera pleinement leur extrême vulnérabilité aux incendies et sera conscient de la responsabilité qui lui incombe personnellement en ce qui concerne leur protection que le problème des incendies de forêt sera résolu de façon satisfaisante.

# NOTES GÉNÉRALES

## Conférence sur la conservation de la nature — 1970

Le Secrétariat envisage de publier au courant de cette année une brochure de 32 pages, en anglais et en français, consacrée à l'Année européenne de la Conservation de la Nature. Cette brochure contiendra des articles rédigés par les Rapporteurs sur les quatre thèmes de la Conférence, rappelant le contexte général des problèmes à traiter, ainsi qu'un article sur l'environnement. Elle donnera également des précisions concernant l'organisation de la Conférence.

## A.E.N. 1970 — Brochure

La Conférence se tiendra du 9 au 13 février 1970 au siège du Conseil de l'Europe à Strasbourg.

Y seront invitées à participer environ 300 personnes: représentants des Etats membres et non membres, des Comités du Conseil de l'Europe et des organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales.

Quatre thèmes principaux seront considérés:

**Thème 1: Influence des agglomérations urbaines**

**Thème 2: Influence de l'industrie**

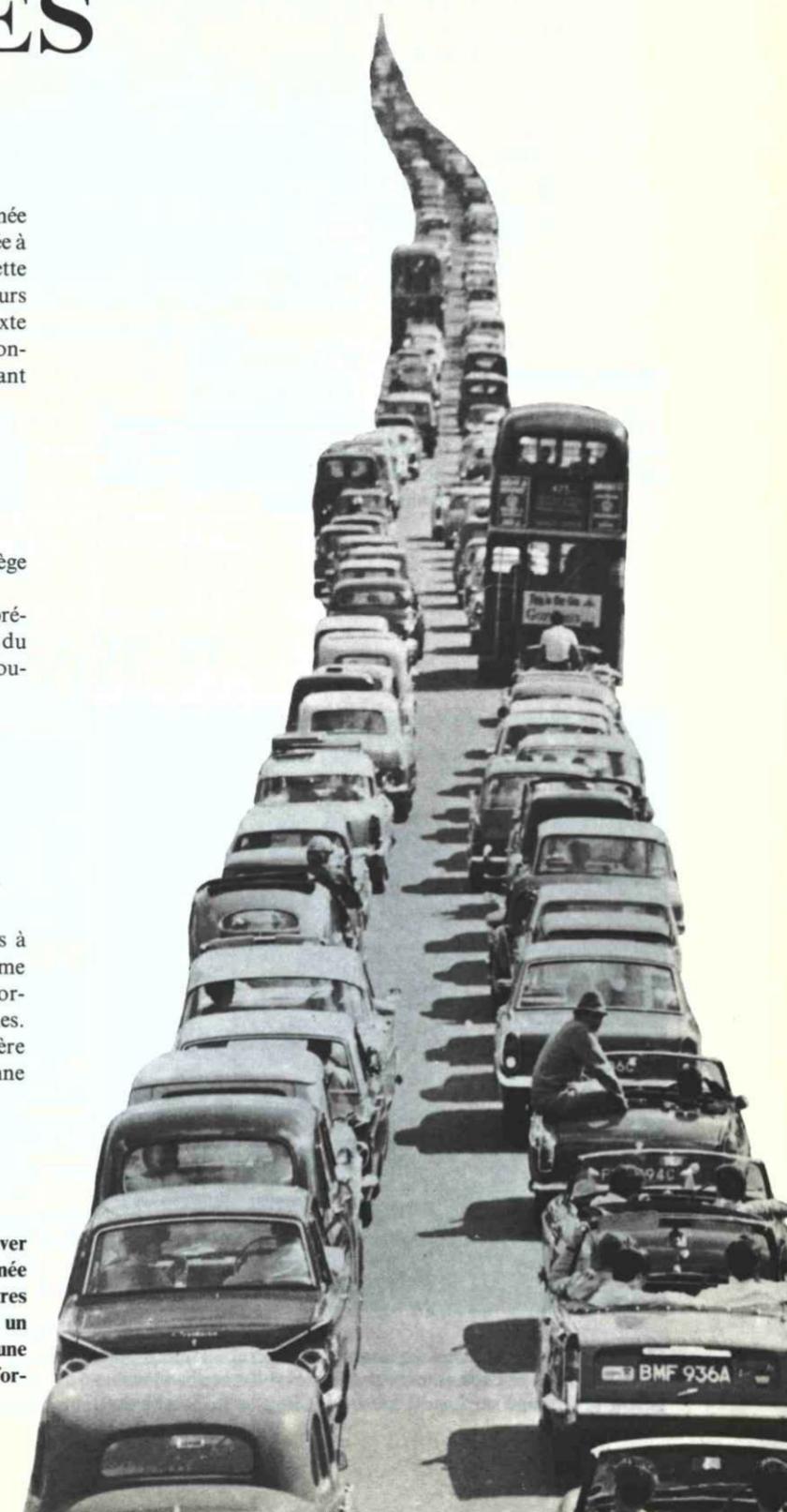
**Thème 3: Influence de l'agriculture et des forêts**

**Thème 4: Influence des activités de loisirs.**

Les différents Etats et organisations intéressés sont dès à présent en train de préparer les rapports qui serviront comme documents de base pour les rapports généraux que les Rapporteurs présenteront à la Conférence sur les quatre thèmes. Les participants examineront les rapports en session plénière et arrêteront ensuite le texte d'une Déclaration européenne sur la Conservation de la Nature.

## «L'EXODE DU WEEK-END»

Quels sont ses effets sur l'environnement? Comment le préserver afin qu'il garde son intérêt pour tous ces visiteurs? L'Année européenne de la Conservation de la Nature posera entre autres ces questions et cherchera les moyens de faire de l'Europe un «continent où il fait bon vivre». (Photo: circulation sur une route menant à la côte (Royaume-Uni). Central Office of Information, Londres).



1970

## ACTIVITÉS RÉGIONALES

## SCANDINAVIE

## Timbre nordique pour 1970

Chaque pays nordique proposera à ses autorités compétentes l'émission d'un timbre-poste spécial et une demande sera adressée à l'Union postale nordique afin qu'elle organise un concours pour le dessin de ce timbre.

## Slogan

Le slogan «La nature nordique — l'Avenir des pays nordiques» a été proposé comme slogan commun pour tous les pays nordiques dans le cadre de l'Année européenne de la Conservation de la Nature.

## Opération « Feux d'alarme »

Autrefois, les « feux d'alarme » étaient constitués par un tas de bois auquel on mettait le feu pour signaler l'approche d'un ennemi. Ils étaient utilisés le plus souvent dans les régions côtières et tenus prêts en permanence sur les hauteurs. Une fois allumés, ils donnaient l'alarme aux autorités administratives de l'époque.

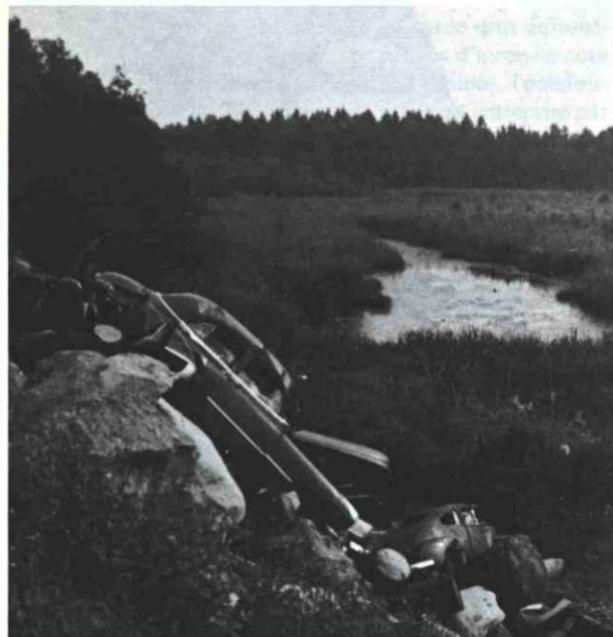
Les pays nordiques envisagent de faire revivre cet ancien système d'alarme la veille de la Journée nordique de conservation de la nature, en empruntant dans la mesure du possible les anciennes routes.

Le 6 septembre 1970 sera proclamé « Journée nordique de conservation de la nature » par les comités nationaux des pays nordiques. La veille, 2000 feux d'alarme seront allumés à une heure prévue sur les côtes de Scandinavie. Les feux, venus de quatre points (Flensborg dans le Jutland, Hammerfest en Norvège, Finlande orientale et Overtorneå en Suède), convergeront sur Oslo, capitale de la Norvège (l'idée émane du comité national norvégien). Depuis les régions lointaines, les quatre chaînes apporteront ainsi au centre le message que la Nature est en danger et que les organes responsables de chaque pays doivent prendre des mesures énergiques pour protéger la campagne, le milieu naturel et, partant, l'homme lui-même.

Le long des routes empruntées par les feux seront organisées des manifestations régionales auxquelles participeront les Présidents des comités nationaux et d'autres personnalités. Une émission de télévision est également prévue.

Un grand programme de festivités, retransmis éventuellement par la Nordvision, terminera la soirée à Oslo.

Les municipalités, des organisations bénévoles et la « Home Guard » apporteront leur concours pour l'organisation matérielle de cette manifestation.



Un exemple des problèmes sur lesquels l'« Opération feux d'alarme » devra attirer l'attention du public: les voitures abandonnées gâtent le paysage suédois. (Photo: H. Skogsberg, Stockholm.)

1970

## ACTIVITÉS NATIONALES

Un Comité national a été créé, sous la présidence du Directeur de l'Agriculture et des Pêches. Au cours de la première réunion, il a été décidé de contacter les différents comités civiques ainsi que d'autres organisations intéressées, en vue de définir les bases d'une politique nationale qui sera mise en œuvre par une action concertée.

Le Comité national se propose notamment d'atteindre les objectifs fixés pour l'Année européenne de la Conservation de la Nature par l'organisation d'expositions, la diffusion de programmes de radio et de télévision et la publication d'articles particulièrement intéressants dans la presse.

Le Secrétaire du Comité est M. L. Cilia, membre du Département de l'Agriculture et des Pêches.

## MALTE

## FRANCE

La France tient à participer à l'Année Européenne de la Conservation de la Nature et à y apporter la contribution la plus efficace possible.

Des réunions préliminaires se sont tenues en 1968 et 1969 à l'initiative du Ministre de l'Agriculture pour examiner la manière dont pourrait être organisée au niveau national cette Année 1970. Il a été décidé de constituer un Comité National d'Organisation, qui comprendra l'ensemble des organismes intéressés:

— aussi bien les administrations (ministères et établissements publics, en particulier les Ministères de l'Agriculture, de l'Éducation Nationale, des Affaires Culturelles, de l'Aménagement du Territoire... et le Muséum d'Histoire Naturelle, l'Office National des Forêts, les Parcs Nationaux français, l'Office de Radio-diffusion Télévision française... etc...).

— Que les organisations privées (Associations de protection de la nature, en particulier Fédération Française des Sociétés de Protection de la Nature et Section Française du Fonds Mondial pour la Nature... Associations de Tourisme et de Plein-Air, Associations de Jeunesse et d'Éducation Populaire... etc...).

Ce Comité National aura pour objectifs essentiels:

— de protéger et enrichir le patrimoine naturel national grâce à la mobilisation de l'opinion publique, par l'organisation de son information et de son éducation;

— et d'apporter une contribution concrète à l'étude approfondie de problèmes particuliers qui se posent en termes semblables dans les autres pays de l'Europe Occidentale.

Dans cette perspective, ont été constitués six groupes de travail. Les quatre premiers étudient quelques points techniques concrets relatifs aux thèmes suivants: «Urbanisation et Nature», «Développement Industriel et Nature», «Développement Agricole et Forestier et Nature», «Développement des Loisirs et Nature», et ils contribuent à définir l'action des deux autres groupes de synthèse: «Information et Éducation du Public», et «Législation et Réglementation», qui, eux, proposeront au Comité National d'Organisation un programme concerté d'information et d'éducation pour l'Année 1970, et des mesures d'ordre législatif et réglementaire propres à améliorer la politique française dans le domaine de la Conservation de la Nature.

1970

**Belgique**

Le thème principal sera

« Rôle et intérêt de la sauvegarde des espaces verts dans un pays densément peuplé et largement industrialisé ». Ce thème de portée très large englobe les parcs urbains, les forêts sub-urbaines, les zones forestières, les réserves naturelles, les parcs nationaux et provinciaux ainsi que tous les aménagements d'espaces verts le long des routes et cours d'eau.

Les aspects suivants seront pris en considération:

- aménagement du territoire;
- rôle social et récréatif des espaces verts;
- rôle d'hygiène et de salubrité publique;
- éducation et comportement du public;
- investissement et rentabilité financière de l'exploitation des espaces verts; etc.

Les activités comprendront:

- organisation d'une Journée Nationale de l'Arbre;
- journée nationale de l'Entente nationale axée sur le thème de l'Année Européenne;
- émission d'une série complète de timbres-poste à but didactique sur la nécessité de protéger les sites naturels;
- publication d'un Vademecum de la conservation de la nature;
- organisation d'une exposition itinérante sur la conservation des « espaces verts ».

**Pays-Bas**

Le thème central sera « la conservation de la nature dans les régions à forte densité de population ». L'accent sera mis sur les aspects suivants:

- conservation des zones d'hivernage pour les oiseaux sauvages;
- protection des oiseaux des champs;
- protection des peuplements d'oiseaux du Waddensea;
- protection des oiseaux de proie;
- pollution de l'air et de l'eau;
- éducation et information sur la conservation de la nature.

Certaines propositions avaient été avancées en ce qui concerne les oiseaux sauvages, en vue de protéger un certain nombre de régions qui présentent une importance particulière à cet égard.

En ce qui concerne l'aspect éducatif, il est envisagé d'accorder une attention particulière en 1970 aux questions de conservation de la nature dans les écoles, maternelles, primaires et secondaires.

**Grèce**

Un comité national a été créé, sous la présidence du Ministre de l'Agriculture.

Les activités, sur le plan national, comprendront:

- un message du Premier Ministre à la nation;
- des discours radio-diffusés du Ministre de l'agriculture et d'autres personnalités;
- des conférences dans l'ensemble du pays;
- une exposition nationale dans le hall Zapion;
- l'émission d'un timbre spécial;
- la publication d'une brochure spéciale sur la sauvegarde de la nature, destinée à être distribuée dans les écoles;
- des projections de films;
- des affiches qui seront disponibles dans les bureaux de poste;
- des semaines vertes (reboisement) dans l'ensemble du pays, etc.

Du matériel concernant les problèmes d'érosion et de reboisement peut être fourni. Ce sont des photos en noir et blanc dont le droit de reproduction est acquis par le Ministère.

**ACTIVITÉS  
NATIONALES****République fédérale d'Allemagne**

La mise en œuvre du programme est confiée à la Ligue allemande pour la protection de la nature, qui organisera en 1970, en liaison avec la Communauté de travail des responsables allemands de la protection de la nature et la sauvegarde des paysages, une journée allemande de la protection de la nature. En outre, la journée de l'arbre sera célébrée en 1970 de façon particulièrement solennelle. Sur la base des plans de développement actuels ou en cours d'élaboration, l'aménagement des parcs naturels en paysages modèles doit être activé jusqu'en 1970. On se propose aussi d'organiser une « Semaine verte » à Berlin. Les thèmes particuliers qui seront traités par les mass media tels que le cinéma, la télévision, la radio et les expositions sont les suivants:

1. les loisirs de plein air;
2. le tourisme en fonction des politiques en matière d'éducation et de loisirs;
3. La conservation des eaux;
4. les politiques agricoles et d'aménagement du territoire;
5. les incidences d'une politique nationale de l'utilisation des terrains, fondée sur des principes d'usage multiple et de répartition en zones;
6. la participation des citoyens à la sauvegarde des campagnes.

On vient, d'autre part, d'entreprendre la mise en œuvre d'un programme de recherches sur l'influence des forêts sur le régime des eaux, le climat, le sol, la faune et les hommes, dont les conclusions seront vraisemblablement connues en 1970.

**CAMPAGNE POUR  
LA CONSERVATION  
DES EAUX**

L'opération « Message à la mer » — campagne contre la pollution des eaux marines — connaît un nouveau développement à l'occasion des Jeux Olympiques de Mexico, développement auquel s'est associé tout particulièrement le Conseil de l'Europe. En effet, le 2 octobre, à la Maison de l'Europe, M. Peter Smithers a remis au Directeur de l'Opération « Message à la mer » des parchemins portant le texte de la Charte de l'Eau, en français, en anglais et en espagnol, et une déclaration réaffirmant le soutien total du Conseil à l'action entreprise. Ces parchemins et ce message ont été scellés dans un « container » étanche en plexiglas frappé du symbole du Conseil de l'Europe. D'autres containers contenaient les messages de 12 Etats africains participant également à l'opération ainsi que des cadeaux-souvenirs.

Au cours d'une manifestation qui était inscrite au programme officiel des Jeux Olympiques et qui a eu lieu le 18 octobre à Acapulco où étaient hissés les drapeaux de l'Europe, la Marine de guerre mexicaine a procédé au large à l'immersion de ces containers.

Simultanément, 50.000 messages scientifiques ont été également immergés en vue d'une étude des courants de surface dans cette partie du Pacifique.



Un hélicoptère de l'Armada Nacional prend son vol pour immerger à 100 miles d'Acapulco les précieux containers dans lesquels sont scellés les messages des chefs d'états africains et les objets d'art représentatifs de leur pays.

A  
MEXICO

Le Conseil de l'Europe, conscient de la gravité du danger que représente la pollution des mers pour l'avenir de l'humanité, réaffirme son soutien total à l'opération mondiale « Message à la Mer », à l'occasion des Jeux Olympiques de Mexico.

Le Conseil de l'Europe souhaite que les mesures nécessaires soient prises à l'échelle internationale pour enrayer le processus d'empoisonnement du plus grand réservoir alimentaire de l'humanité. Le Conseil de l'Europe se déclare solidaire des Etats africains qui, dans le cadre de la phase « Message à la Mer — Jeux Olympiques 1968 » ont également exprimé leur soutien à la plus vaste campagne contre la pollution des eaux.

En contribution à cette campagne, il confie à la mer, pour l'immersion d'Acapulco, ce tirage spécial de la Charte Européenne de l'Eau qui illustre la volonté de ses dix-huit Etats membres de préserver l'une des plus grandes richesses de la nature et de l'homme: l'Eau.

Peter Smithers,  
Secrétaire Général  
du Conseil de l'Europe

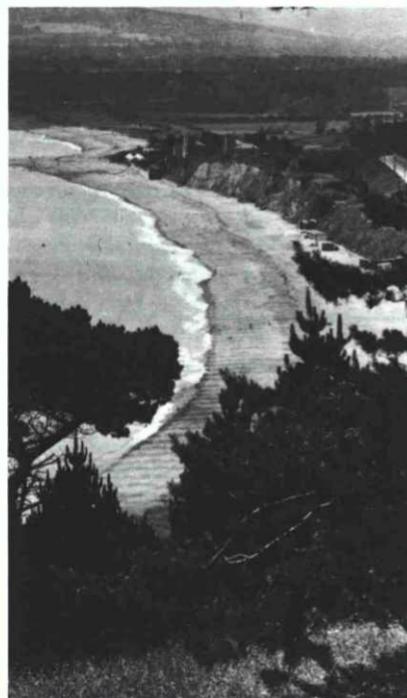
Strasbourg, 2 octobre 1968

## Etudes sur les forêts

L'institut pour le développement forestier effectue de nombreuses études sur divers aspects de l'utilisation et de l'entretien des forêts. Elles sont publiées en français dans une série de brochures, bien illustrées et très documentées, coûtant entre 3 et 4 francs chacune. Elles traitent une grande variété de sujets et sont classées dans les principales rubriques suivantes:

- Informations générales forêt-loisirs.
- La forêt et le bois dans la « Civilisation des loisirs ».
- Informations générales à plusieurs modes de valorisation.
- Camping et caravaning.
- Sports équestres.
- Jeux d'enfants.
- Etc.

(Pour tout renseignement complémentaire, prière de s'adresser à M. G. Tersen, Institut pour le développement forestier, 23 avenue Bosquet, Paris 7<sup>e</sup>.)



## Agences nationales

La deuxième réunion des Agences nationales du Centre européen d'Information pour la conservation de la nature s'est tenue aux Pays-Bas du 3 au 9 mai 1969, sous l'égide du Gouvernement néerlandais qui a organisé également des visites aux réserves naturelles locales, etc.

## Côtes d'Europe

Le Professeur J. A. Steers, ancien doyen du département de géographie à l'université de Cambridge, a été chargé d'entreprendre une étude sur la protection des paysages côtiers européens.

Son mandat est le suivant:

- identifier les pouvoirs juridiques et les procédés techniques auxquels les pays membres ont recours pour déterminer les parties de leurs côtes qui doivent être protégées contre le développement et souligner les principes sur lesquels sont basées leurs politiques;
- faire rapport sur les organisations de gestion, y compris les techniques d'aménagement et sur toute autre disposition prise pour les régions protégées;
- définir les principes que devraient respecter les pays membres:
  - pour déterminer les zones côtières à protéger de tout développement et pour gérer lesdites zones de manière à permettre la conservation et l'amélioration de leur caractère;
  - pour contrôler le développement des côtes en général afin de tenir compte des intérêts biologiques en jeu et de tous les autres intérêts du point de vue de la conservation.

En avril-mai, le Professeur Steers visitera diverses zones typiques des côtes de la France, de l'Italie, de la Turquie et de l'Espagne. Il visitera ensuite les pays scandinaves. En juin 1970 le Comité européen examinera l'étude du Professeur Steers et fera des recommandations appropriées.

Killarney Bay, Co. Dublin. (Photo: Irish Tourist Board, Dublin.)

## Rencontre internationale

En l'espace de sept ans, soixante-dix rencontres consacrées à la conservation de la nature ont eu lieu aux Pays-Bas. Pendant une semaine, environ quarante jeunes gens, garçons et filles, âgés de 15 à 25 ans, contribuent à entretenir des réserves naturelles (abattre des arbres, faucher l'herbe, etc.). Ils assistent à des séances de cinéma et à des conférences, suivies de discussions. Les frais de ces rencontres sont à la charge du gouvernement, des organisations privées et des propriétaires des réserves — les participants ne paient que leurs frais de voyage.

Afin de promouvoir l'organisation de telles rencontres dans d'autres pays, l'Institut pour l'Education en matière de conservation de la nature envisage de tenir une rencontre internationale, probablement en juillet 1969. Divers pays européens seront invités à se faire représenter par deux délégués. La rencontre internationale sera du même type que les rencontres nationales (films, conférences, etc.), mais on envisage de demander aux participants de clôturer la réunion en adoptant une recommandation générale sur ce genre d'initiative.

Le centre sera associé à cette initiative.

(Pour tout renseignement supplémentaire, prière de s'adresser à M. J. J. Zweeres, Voorlichtingscentrum voor Natuurbescherming, Herengracht 540, Amsterdam C.)

## Organisations non gouvernementales

Une réunion d'information avec les organisations non gouvernementales s'est tenue à Strasbourg les 1<sup>er</sup> et 2 avril 1969, sous la Présidence de M. E. Dottrens (Suisse), Président du Comité européen pour la Sauvegarde de la Nature et des Ressources naturelles. Environ vingt organisations non gouvernementales y ont assisté. On a procédé à des échanges de vues fructueux et plusieurs organisations envisagent de faire coïncider leurs activités en 1970 avec les objectifs de l'Année.

## Diplôme européen

Le 29 novembre 1968, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe a octroyé le Diplôme européen à la réserve naturelle du Wollmatinger Ried (République fédérale d'Allemagne). La réserve, située au bord du Lac de Constance, présente un intérêt européen particulier en raison de sa beauté naturelle, de ses nombreuses associations de plantes et de la grande variété d'espèces d'oiseaux rares qui y vivent. Elle sert aussi de refuge à beaucoup d'espèces d'oiseaux de mer migrateurs.

## « Le monde entier est un théâtre »

Un journal américain (Journal of the Water Pollution Control Federation (USA) — Vol. 40, No. 7, July 1968) vient de proposer un moyen inhabituel pour faire connaître les dangers de la pollution de l'eau: il a publié le scénario d'une pièce de théâtre dans laquelle on assiste à l'enterrement d'un fleuve mort de pollution. Le fleuve est symbolisé sur la scène par un long ruban d'étoffe bleue et les personnages discutent les raisons de sa mort, qui en est responsable et que convient-il de faire maintenant?

Il serait peut-être possible de recourir à cette méthode pour d'autres aspects de la conservation de la nature. De telles pièces peuvent être réalisées par des jeunes dans des écoles, des centres culturels, etc. et peuvent avoir une grande valeur non seulement éducative mais aussi récréative.

(For further information contact Robert A. Cantham, editor, 3900 Wisconsin Av., Washington D.C. 20016.)

## Autriche

Une « Semaine de la protection des eaux » s'est tenue du 14 au 18 octobre 1968 en Autriche, dans le cadre de la campagne pour la conservation des eaux douces en Europe. Elle a été marquée notamment par:

- une allocution radiodiffusée du Chancelier fédéral, Dr Josef Klaus;
- la publication d'une brochure;
- une campagne d'affiches sur le thème « Chacun a besoin d'eau propre »;
- une campagne publicitaire dans les provinces fédérales;
- des visites dans les stations d'épuration et d'alimentation en eau;
- des interviews et des reportages retransmis par la radiodiffusion autrichienne.

## Un film

Un film de long métrage (durée: une heure) sera réalisé par la « Royal Society for the Protection of Birds (RSPB) (Royaume-Uni), sur le thème des « Oiseaux de proie d'Europe », dans le cadre de l'Année européenne de la Conservation de la Nature. Les préparatifs sont en bonne voie. Les personnes intéressées par cette initiative ou désireuses de contribuer à sa réalisation sont priées de bien vouloir se mettre en rapport avec M. Anthony Clay, RSPB, The Lodge, Sandy, Bedfordshire, (Royaume-Uni).



## Opération Arche de Noé

« Dans dix ans, dans vingt ans, s'il y a moins d'oiseaux, moins de fleurs, moins de papillons, ce sera vous, les jeunes d'aujourd'hui qui en serez les principales victimes » voici en quels termes les organisateurs de l'Opération « Arche de Noé » se sont adressés à la jeunesse belge il y a trois ans pour lancer une opération pilote qui a pour thème la conservation de la nature et pour principaux auteurs les jeunes.

Leur réaction a été si positive, que cette opération (soigneusement rodée en Belgique) va être lancée en Europe, en Afrique, et au Mexique. Dès 1970, elle connaîtra le même processus de croissance que l'Opération mondiale « Message à la Mer » organisée également par l'hebdomadaire féminin européen « Femmes d'Aujourd'hui » qui s'est spécialisé dans cette nouvelle forme de « mécénat de technique et d'action » (voir Naturope n° 1).

Cette mobilisation de jeunesse européenne en faveur de la nature se déroulera dans le cadre de « l'Année européenne de la Conservation de la Nature » et avec l'étroite collaboration du Conseil de l'Europe.

Pour ce début de chronique « Arche de Noé » nous nous limiterons à citer quelques exemples de réalisation de nos jeunes amis belges qui ont appris, grâce à cette opération, à se grouper en équipes scolaires, religieuses, politiques, amicales et défendre aujourd'hui le monde dans lequel on les obligera à vivre demain. Les jeunes pionniers belges de l'Opération « Arche de Noé » ont :

- aidé les oiseaux à survivre en hiver;
- disposé des nichoirs dans les jardins et les parcs publics;
- mis en place dans les bois et dans la campagne des panneaux invitant les promeneurs et les automobilistes à respecter la nature;
- informé le plus grand nombre possible de personnes (surtout d'utilisateurs de ces produits) du danger de l'abus d'insecticides;
- nettoyé des bois et des ruines historiques;
- adressé des pétitions aux autorités afin de demander notamment la suppression de la tendrie (20.000 signatures recueillies à l'initiative de deux classes d'écoliers);
- aménagé de petites réserves naturelles avec la collaboration des autorités locales;
- sont intervenus auprès de responsables d'actes de pollution d'eau douce;
- nettoyé des parties de plages souillées par le mazout, parties de forêts, etc.;
- propagé l'idée « nature = capital commun ».

Ces actions sont l'aboutissement de la grande campagne d'Information entreprise par « Femmes d'Aujourd'hui » pour attirer l'attention du grand public sur les dangers qui menacent la nature. Il est à souhaiter que toute la jeunesse européenne apporte son appui à l'Opération « Arche de Noé ».



## EUREL

Une Association européenne des réserves naturelles libres (EUREL) a été créée récemment à Bruxelles. Elle est en contact étroit avec le WWF et siège sous la présidence de M. E. J. J. Kesteloot (Belgique). Le but de l'Association est d'établir, avec l'aide des propriétaires, un système de réserves naturelles « libres ». Chaque propriétaire, que ce soit une personne privée ou un organisme public, gardera la totalité de ses droits en ce qui concerne le produit de la terre, mais EUREL l'encouragera à prendre les mesures nécessaires afin de sauvegarder sa flore et sa faune.

Une des initiatives les plus importantes est la protection des oiseaux de proie en Lorraine (y compris le nord-est de la France, le sud-est de la Belgique et une partie du Luxembourg). Les pouvoirs locaux de Dieuze (Moselle) feront don de deux hectares de terrain près du Lac de Lindre pour y créer un centre de conservation et on envisage la création de « réserves EUREL » sur un autre terrain d'environ 3 hectares et demi entourant le lac. Le Secrétaire du Groupe de Nancy pour l'étude et la préservation de la sauvagine et des mammifères, M. J. J. Marquart, a été nommé directeur de ce projet. Une zone de forêts située près de Mouzon (Ardennes), ainsi que 150 hectares dans le Schleswig-Holstein, ont été déclarés « réserves EUREL ». Ce dernier terrain est une zone de reproduction pour plusieurs espèces de rapaces et des études sur ces oiseaux ont déjà été entreprises. La création d'autres « réserves EUREL » en Autriche, Allemagne, Italie et Irlande est à l'étude.

(Pour tout renseignement complémentaire, prière de s'adresser au Service de Conservation de la Nature, Institut Royal des Sciences Naturelles en Belgique, 31, rue Vautier, Bruxelles 4.)

## Agences nationales du centre

**AUTRICHE**  
Winkl. Hofrat Dipl. Ing.  
H. HANSELY  
Chef der Abteilung  
Landesplanung und  
Naturschutz  
KLAGENFURT

**BELGIQUE**  
Service des Réserves  
naturelles domaniales et  
de la Conservation de la Nature  
auprès de l'Administration  
des Eaux et Forêts  
Ministère de l'Agriculture  
32 Boulevard Bishoffsheim  
BRUXELLES 1

**CHYPRE**  
Director of the  
Department of Forests  
Ministry of Agriculture  
and Natural Resources  
NICOSIA

**DANEMARK**  
Statens naturfrednings-og  
Landskabskonsulent  
Nyropsgade 22  
COPENHAGEN V

**FRANCE**  
Mr. COUTROT  
Chef Département de  
Protection de la Nature  
C.E.R.A.F.E.R.  
Ministère de l'Agriculture  
B.P. 114  
SAINT-MARTIN-D'HÈRES - 38

**REP. FED. D'ALLEMAGNE**  
Bundesanstalt für Vegetationskunde  
Naturschutz und Landschaftspflege  
Heerstrasse 110  
532 BAD GODESBERG

**GRECE**  
Ministre de l'Agriculture  
Direction Générale des Forêts  
Section des Relations Internationales  
9 rue Kratinou  
ATHÈNES 112

**ISLANDE**  
Mr. B. KJARAN  
Chairman of the Icelandic  
National Council for the  
Protection of Nature  
Hafnarstraeti 5  
REYKJAVIK

**IRLANDE**  
Forestry Division  
Department of Lands  
DUBLIN 2

**ITALIE**  
Bureau des Rapports internationaux  
Ministère de l'Agriculture  
ROME

**LUXEMBOURG**  
Conseil supérieur de la Nature  
Direction des Eaux et Forêts  
26 rue Philippe II  
LUXEMBOURG

**MALTE**  
Director of Agriculture  
Department of Agriculture  
93 Archbishop Street  
VALLETTA

**NORVEGE**  
The Administration for Outdoor  
Life and Nature Conservation  
Ministry of Labour and  
Municipal Affairs  
Kommunaldepartementbat  
OSLO DEP

**PAYS-BAS**  
Voorlichtingscentrum  
voor Natuurbescherming  
Herengracht 540  
AMSTERDAM

**SUEDE**  
The National Nature  
Conservancy Board  
Smidesvägen 5  
Fack 171 20  
SOLNA 1

**SUISSE**  
Ligue suisse pour la  
Protection de la Nature  
Wartenbergstrasse 22  
CH-4052 BALE

**TURQUIE**  
Mr. Z. BAYER  
Head of National Parks Department  
Turkish Forest Service  
Tarim Bakanligi  
Orman Genel Müdürlüğü  
ANKARA

**ROYAUME-UNI**  
The Countryside Commission  
1 Cambridge Gate  
Regent's Park  
LONDON, N.W. 1.

## INCENDIES DE FORÊT

Le rédacteur remercie vivement les personnes et organismes mentionnés ci-dessous pour l'aide précieuse qu'ils ont apportée à la rédaction des articles sur les incendies de forêts :

**Etats-Unis:** Forest Service, US Dept. of Agriculture

**Espagne:** M. Placido Virgili, Servicio de Defensa de los Montes contra los incendios, Ministerio de Agricultura, Madrid

**Chypre:** Public Information Office, Forestry Dept., Chypre

**Pays-Bas:** M. J. J. Zweeres, Voorlichtingscentrum voor Natuurbescherming, Amsterdam

**Turquie:** M. Z. Bayer, Turkish Forest Service, Ankara

**Italie:** Professeur Ferone, Ministero dell'Agricoltura, Rome

**Suède:** M. L.E. Esping, Statens Naturvaardsverk, Solna

**Suisse:** Dr M. Neff, Ligue suisse pour la protection de la nature, Bâle

**Royaume-Uni:** The Forestry Commission, Londres

**France:** C.E.R.A.F.E.R., Ministère de l'Agriculture, Saint-Martin-d'Hères.  
Service de Conservation de la nature, Muséum national d'Histoire naturelle, Paris.

« Naturope » est publié par le Centre européen d'Information pour la Conservation de la Nature du Conseil de l'Europe, Strasbourg, France.

Editeur responsable: M. STEN RENBORG  
Rédacteur: M. JOHN C. ROBERTSON  
Imprimeur: Imprimerie H. Studer, S.A., Genève, Suisse.

Les textes peuvent être reproduits à la condition que la source soit mentionnée et qu'une copie soit adressée à l'éditeur.

« Naturope » est fourni sur demande adressée aux Agences Nationales respectives.

